



Cùng nhau tạo ra một cộng đồng hòa nhập



Vietnamese | Tiếng Việt

Bản tóm tắt tài liệu tham vấn: Cách chính phủ, doanh nghiệp và cộng đồng có thể sử dụng Nguyên tắc Hướng dẫn

Đây là bản tóm tắt tài liệu tham vấn. Bản này cung cấp khái quát ngắn gọn về Các Nguyên tắc Hướng dẫn trong Australia's Disability Strategy 2021-2031 (Sách lược Người khuyết tật của Úc 2021-2031) (Sách lược). Chúng tôi yêu cầu những ví dụ về cách các nguyên tắc hướng dẫn có thể hoạt động. Bản tham vấn đầy đủ cung cấp thêm chi tiết về từng vấn đề, các định nghĩa và các câu hỏi bổ sung.

Sách lược là kế hoạch để làm cho cuộc sống của những người khuyết tật trở nên tốt đẹp hơn. Sách lược này được tất cả các cấp chính phủ và người khuyết tật, gia đình, người chăm sóc và đại diện của họ soạn thảo. Để phát triển sách lược cần tham vấn hai năm. Sách lược có sẵn trên [Cổng thông tin dành cho Người khuyết tật](#).

Trong kế hoạch này, có một bộ gồm tám nguyên tắc nhằm giúp các chính phủ, doanh nghiệp và cộng đồng hòa nhập người khuyết tật tốt hơn. Bộ nguyên tắc này nên được sử dụng trong bất kỳ hoạt động mới nào của các tổ chức, cho dù là chính phủ, doanh nghiệp hay cộng đồng (ví dụ: khi xây dựng các tòa nhà mới hoặc cung cấp dịch vụ cho người Úc).

Tám nguyên tắc này dựa trên những nguyên tắc do Liên hợp quốc (LHQ) soạn thảo và quy định trong Công ước về Quyền của Người khuyết tật (CRPD). CRPD của Liên Hợp Quốc là một hiệp định quốc tế quan trọng đảm bảo người khuyết tật có các quyền như mọi người khác và nhân quyền của người khuyết tật được bảo vệ.

Để giúp các chính phủ, doanh nghiệp và cộng đồng sử dụng toàn bộ tám nguyên tắc này, các chính phủ đang soạn thảo một hướng dẫn và tìm kiếm ý kiến phản hồi để đảm bảo nó bao gồm những điều quan trọng nhất đối với người khuyết tật.



Hãy đóng góp ý kiến của quý vị:

Đối với mỗi nguyên tắc, vui lòng cung cấp một ví dụ về:

1. những gì có hiệu quả cho người khuyết tật
2. những gì không có hiệu quả cho người khuyết tật

Nguyên tắc 1: Mọi người được tự do đưa ra lựa chọn của riêng mình

Khi áp dụng nguyên tắc này, mọi người được yêu cầu cân nhắc nếu hành động đề xuất sẽ:

- hỗ trợ người khuyết tật tự lựa chọn theo cách giống như người không mang khuyết tật
- cung cấp cho mọi người quyền được hỗ trợ ra quyết định khi yêu cầu.

Lưu ý - diễn đạt đầy đủ của nguyên tắc này trong Sách lược là *"Tôn trọng phẩm giá vốn có, quyền tự chủ của cá nhân bao gồm quyền tự do tự lựa chọn và sự độc lập của cá nhân"*.

Nguyên tắc 2: Không ai bị phân biệt đối xử (Không phân biệt đối xử)

Khi áp dụng nguyên tắc này, mọi người được yêu cầu cân nhắc nếu hành động đề xuất sẽ:

- tuân thủ Đạo luật Chống phân biệt người khuyết tật năm 1992, luật chống phân biệt đối xử của tiểu bang và vùng lãnh thổ và CRPD của Liên Hợp Quốc
- tránh phân biệt đối xử gián tiếp và hỗ trợ các điều chỉnh hợp lý (Ví dụ: cung cấp cho một người bị suy giảm thị lực một trình đọc màn hình hoặc công nghệ khác nếu đó là những gì họ cần để thực hiện công việc của mình).

Nguyên tắc 3: Người khuyết tật có quyền được tham gia vào xã hội như bất kỳ người nào khác

Khi áp dụng nguyên tắc này, mọi người được yêu cầu cân nhắc liệu hành động đề xuất sẽ hỗ trợ:

- việc hòa nhập và tham gia vào tất cả các khía cạnh của cuộc sống cộng đồng
- mọi người để phát huy hết tiềm năng của họ.

Lưu ý - diễn đạt đầy đủ của nguyên tắc này trong Sách lược là *"Tham gia đầy đủ và hữu hiệu và bất phân biệt trong xã hội"*.

Nguyên tắc 4: Người khuyết tật phải được tôn trọng cho dù họ là ai

Khi áp dụng nguyên tắc này, mọi người được yêu cầu cân nhắc nếu hành động đề xuất sẽ:

- tôn trọng và công nhận giá trị và phẩm giá của tất cả những người khuyết tật.

Lưu ý - diễn đạt đầy đủ của nguyên tắc này trong Sách lược là *"Tôn trọng sự khác biệt và chấp nhận người khuyết tật như một phần của sự đa dạng và nhân văn của con người"*.

Nguyên tắc 5: Mọi người nên có cơ hội như nhau (Bình đẳng về cơ hội)

Khi áp dụng nguyên tắc này, mọi người được yêu cầu cân nhắc liệu hành động đề xuất sẽ có:

- các rào cản hoặc quy trình giới hạn người khuyết tật trong việc đạt được mục tiêu của họ một cách không công bằng.

Nguyên tắc 6: Mọi người phải có quyền sử dụng như nhau (Có thể sử dụng được)

Khi áp dụng nguyên tắc này, mọi người được yêu cầu cân nhắc nếu hành động đề xuất sẽ:

- có thông tin, công nghệ, dịch vụ và địa điểm có thể sử dụng được
- áp dụng các nguyên tắc của thiết kế phổ quát (để mọi người đều có thể sử dụng các dịch vụ và các tòa nhà mà không cần các tính năng chuyên biệt hoặc thích ứng).

Nguyên tắc 7: Mọi người khuyết tật đều có cơ hội bình đẳng, không phân biệt chủng tộc, giới tính hay các đặc điểm khác (Mọi người đều bình đẳng)

Khi áp dụng nguyên tắc này, mọi người được yêu cầu cân nhắc nếu hành động đề xuất sẽ:

- hỗ trợ sự phát triển, tiến bộ, trao quyền đầy đủ và sự bình đẳng của tất cả mọi người không phân biệt sự khác biệt và bản sắc
- an toàn và phù hợp về mặt văn hóa.

Nguyên tắc 8: Trẻ em khuyết tật (từ 0-18 tuổi) cần được tôn trọng cho dù chúng là ai khi lớn lên

Khi áp dụng nguyên tắc này, mọi người được yêu cầu cân nhắc nếu hành động đề xuất sẽ:

- có nghĩa là trẻ em khuyết tật được đối xử bình đẳng với trẻ em không mang khuyết tật
- coi lợi ích tốt nhất của trẻ là vấn đề chính
- cho trẻ khuyết tật cơ hội tham gia vào các quyết định dựa trên độ tuổi và sự trưởng thành của chúng
- cung cấp quyền sử dụng các hỗ trợ để trẻ em khuyết tật có thể quyết định hoặc tham gia vào việc ra quyết định.



Các câu hỏi bổ sung - Hãy góp ý kiến của quý vị:

- 1. Quý vị nghĩ có nên thêm bất kỳ nguyên tắc nào khác vào danh mục trên không?**
- 2. Quý vị có đề xuất nào khác về cách các tổ chức có thể sử dụng các nguyên tắc này để cải thiện hành động của họ không?**

Để biết thêm thông tin, định nghĩa và các ý tưởng khác về ý kiến phản hồi, quý vị có thể truy cập Bản tham vấn đầy đủ tại:

<https://engage.dss.gov.au/ads-consultations-develop-guide-evaluation>

Cách quý vị có thể cung cấp ý kiến phản hồi

Gửi cho chúng tôi bản góp ý

Quý vị có thể gửi bản góp ý tới:

Australia's Disability Strategy Governance and Engagement Section
(Bộ phận Tham gia và Quản lý Sách lược Người khuyết tật của Úc)
GPO Box 9820
Department of Social Services (Bộ Dịch vụ Xã hội)
Canberra, ACT 2601

Trang mạng

Qua trang trang mạng tham vấn tại DSS Engage

Tải xuống tài liệu tham vấn này

Tải xuống phiên bản tiếng Anh Dễ đọc của tài liệu tham vấn này

Nhập hoặc đăng tải bài viết

Xem video bằng ngôn ngữ Auslan

Tạo video hoặc ghi âm: nếu quý vị muốn gửi video hoặc bản ghi âm về góp ý của mình, vui lòng truy cập DSS Engage để tìm hiểu cách thực hiện.

Nếu quý vị đăng tải trực tuyến góp ý của mình, bao gồm thông qua mẫu trực tuyến, quý vị sẽ được yêu cầu nêu rõ liệu quý vị có muốn góp ý của mình được đăng trên trang mạng DSS hay không.

Nếu quý vị gửi góp ý của mình qua email hoặc thư thường, vui lòng nêu rõ liệu quý vị có muốn góp ý của mình được đăng trực tuyến hay không.

Các câu hỏi về quy trình tham vấn có thể được chuyển đến địa chỉ disabilityreform@dss.gov.au

Quý vị cũng có thể gọi cho Bộ Dịch vụ Xã hội theo số **1800 334 505**

Ngày Kết thúc nộp Góp ý là Thứ Tư, ngày 30 tháng 11 năm 2022 -11h59 tối